

AUTORES: * Piqué Angordans, J.; ** Estévez Fuertes, N.

M^a. Isabel Sans Quintero

“Estamos en el hospital — We are in hospital.

Nos entendemos en inglés — We communicate in English.”

Alicante: Universidad de Alicante, 1988. 72 Págs.

Acabem de rebre un llibret, el-laborat per la nostra col·lega de la Universitat d'Alacant, M^a Isabel Sans, que segons declaració d'intencions —en l'escrit tramès per l'esmentada universitat— preté d'omplir, d'alguna manera, un buit existent entre el professional d'infermeria i el pacient de fora de les nostres fronteres que accidentalment ha de ser atès en les nostres consultes hospitalàries i ambulatories.

Evidentment l'autora no ha pretès d'escriure un llibre de text bàsic per a poder-se fer entendre per un anglo-parlant. Pensem que allò del “Aprenda inglés en 10 días” ja s'ha superat i no té lloc dins una societat cada dia més seriosa i exigent pel que fa a la nostra oferta com a ensenyants. D'altra banda, publicacions com aquesta ens reforça encara més en la nostra idea, que venim treballant des de ja fa temps, sobre la necessitat d'un nou plantejament en l'ensenyament de l'anglès per a fins específics i, més concretament, pel que fa a les ciències de la salut.

En les breus setanta-dues pàgines d'aquest llibret, la major part de les quals són en blanc o bé ocupades per dibuixos, se'ns presenta fonamentalment un vocabulari bilingüe, amb pe-

tites frases coloquials, distribuït temàticament: els dies de la setmana, els números, els mesos de l'any, les estacions, l'hora, malalties més comunes, converses entre malalt i infermer a l'hospital, el quiròfan, l'alimentació, etc. Espigolant d'ací d'allà arribariem a un total no massa alt pel que fa al nombre de mots i frases pròpiament dits d'anglès específic de les ciències de la salut. La resta de fet no ultrapassa un nivell d'EGB d'anglès general.

La presentació és molt acurada i no hem pogut detectar cap error tipogràfic, ni tan sols un accent mal posat.

De tota manera, sempre és un motiu de satisfacció veure nous textos al mercat, sobretot si es tracta d'un dels primers esforços, encara que petit, en aquesta àrea (infermeria) de les ciències de la salut arreu de l'estat, per la qual cosa felicitem cordialment a l'autora d'aquesta publicació, profusament il·lustrada amb dibuixos d'Irina Reyero, i confiem que això hagi estat només l'inici d'una fructífera línia de treball en el camp de l'ESP (English for Specific Purposes).

* Prof. Titular d'Anglès.

Escola Universitària d'Infermeria
Universitat de València.

** Prof. Associat d'Anglès

Escola Universitària Fisioteràpia
de la Universitat de València.